**UGOVOR O USLUGAMA PREVOĐENJA**

Ovaj ugovor je sklopljen dana \_\_\_\_\_\_\_ (datum potpisivanja), u \_\_\_\_ , između: **Klijent** **:** Ime Klijenta : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Adresa : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Jedinstveni   Identifikacioni   Broj   Klijenta : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Zastupan od strane : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Pružalac**  **Usluga**  **Prevođenja** **:** Ime Pružaoca   Usluga : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Adresa : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Jedinstveni   Identifikacioni   Broj / Matični   Broj : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Zastupan od strane : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Član 1: Predmet Ugovora**  
Klijent angažuje Pružaoca Usluga Prevođenja za pružanje sledećih usluga: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. (Detaljan opis usluga uključujući specifične zadatke i očekivane rezultate)

**Član 2: Trajanje Ugovora i Raspored Usluga**  
Ovaj ugovor je važeći od \_\_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_\_\_. Po isteku roka, ugovor može biti produžen uz obostrani pismeni dogovor obe strane.  
Raspored usluga će biti sledeći: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. (Opis specifičnih datuma i vremena usluga)

**Član 3: Plaćanje**  
Klijent će platiti Pružaocu Usluga Prevođenja za pružene usluge iznos od \_\_\_\_\_\_\_\_\_ EUR (navesti rečima i brojkama).  
Plaćanje u Ratama: Klijent će platiti Pružaocu Usluga Prevođenja u sledećim ratama: Prva rata u iznosu od \_\_\_\_\_\_ EUR će   biti   isplaćena po potpisivanju   ugovora . Druga rata u iznosu od \_\_\_\_\_\_ EUR će   biti   isplaćena   nakon   završetka \_\_\_\_% posla . Treća rata u iznosu od \_\_\_\_\_\_ EUR će   biti   isplaćena po završetku   usluge   i   dostavljanju   odgovarajućeg   računa .   Plaćanje   svake rate će   biti   izvršeno u roku od \_\_\_\_ dana od   datuma   završetka   odgovarajuće faze usluge .   Plaćanje   će   biti   izvršeno   putem   bankovnog   transfera . Klijent   će   izvršiti   uplatu   na   sledeći   bankovni   račun   Pružaoca   Usluga   Prevođenja : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**Član 4: Obaveze Pružaoca Usluga Prevođenja** Pružanje   usluga u skladu   sa   opisom   i   traženim   kvalitetom . Poštovanje   rokova   i   uslova   ovog   ugovora . Pružanje   periodičnih   izveštaja o napretku   usluga , ako   ih   Klijent   zahteva . Preduzimanje   neophodnih   mera za zaštitu   poverljivih   informacija   Klijenta . Osiguranje   tačnosti   svih   prevoda   i   usklađenost   sa   zahtevima   Klijenta . Poštovanje   svih   standarda   prevođenja   i   specijalizovane   terminologije .

**Član 5: Obaveze Klijenta** Osiguranje   neophodnih   uslova za pružanje   usluga . Pravovremeno   plaćanje u skladu   sa   uslovima   ovog   ugovora . Pružanje   informacija   i   materijala   neophodnih za realizaciju   usluga . Osiguranje   jasnoće   i   detaljnih   uputstava za prevođenje   specifičnih   materijala .

**Član 6: Kontrola Kvaliteta**  
Pružalac Usluga Prevođenja će osigurati kvalitet prevoda kroz strog proces kontrole kvaliteta, uključujući pregled i uređivanje prevoda kako bi se osigurala tačnost i usklađenost sa zahtevima Klijenta.

**Član 7: Revizije i Ispravke**  
Klijent ima pravo da zatraži \_\_\_\_ (broj revizija) revizija ili ispravki prevoda bez dodatnih troškova. Nakon ovog broja, svaka dodatna revizija ili ispravka će biti naplaćena iznosom od \_\_\_\_\_\_ EUR. Pružalac Usluga Prevođenja će izvršiti revizije i ispravke u roku od \_\_\_\_ dana od prijema povratnih informacija od Klijenta.

**Član 8: Hitno Prevođenje**  
U slučajevima kada se zahteva hitno prevođenje, Klijent će obavestiti Pružaoca Usluga Prevođenja o vremenu isporuke, a usluga će biti naplaćena dodatnom naknadom od \_\_\_\_\_\_ EUR. Hitni prevodi će biti isporučeni u roku od \_\_\_\_ dana od trenutka prijema materijala od Klijenta.

**Član 9: Poverljivost**  
Pružalac Usluga Prevođenja prihvata da čuva poverljivost svih osetljivih informacija Klijenta primljenih tokom pružanja usluga. Pružalac Usluga Prevođenja neće otkriti takve informacije trećim stranama bez pisanog pristanka Klijenta. Ova obaveza poverljivosti ostaje na snazi i nakon isteka ovog ugovora na period od \_\_\_\_\_\_ godina. Pružalac Usluga Prevođenja će preduzeti sve razumne mere da zaštiti i sačuva poverljive informacije od neovlašćenog otkrivanja ili korišćenja.

**Član 10: Prestanak Ugovora**  
Ovaj ugovor može biti raskinut od strane bilo koje strane sa pismenim obaveštenjem od \_\_\_\_\_ dana. U slučaju ozbiljnog kršenja uslova ovog ugovora od strane Pružaoca Usluga Prevođenja, Klijent ima pravo da raskine ugovor bez prethodnog obaveštenja. Nakon raskida ugovora, Pružalac Usluga Prevođenja će vratiti sve materijale i dokumenta Klijenta u roku od \_\_\_\_ dana. U slučaju prevremenog raskida, Pružalac Usluga Prevođenja će imati pravo na naplatu za usluge pružene do datuma raskida ugovora.

**Član 11: Rešavanje Sporova**  
Svaki spor koji može nastati iz ovog ugovora će biti rešen putem dobre vere pregovora. U slučaju neuspeha pregovora, sporovi će biti rešeni pred Sudom \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Ovaj ugovor će biti regulisan i tumačen u skladu sa zakonima Kosova, bez obzira na izbor pravnih odredbi ili sukob pravnih odredbi.

**Član 12: Viša Sila**  
Nijedna strana neće biti odgovorna za neizvršenje obaveza iz ovog ugovora ukoliko je neizvršenje uzrokovano višom silom, uključujući ali ne ograničavajući se na prirodne katastrofe, ratove, građanske nemire ili bilo koji drugi događaj koji je van kontrole strana. Strana pogođena višom silom mora obavestiti drugu stranu u razumnom roku i preduzeti sve moguće mere za minimiziranje posledica.

**Član 13: Izmene i Dodatci**  
Sve izmene ili dodatci ovog ugovora moraju biti u pisanoj formi i potpisani od strane obe strane. Verbalne izmene ili dodatci neće biti važeći i primenjivi.

**Član 14: Završne Odredbe** Ovaj   ugovor se sastoji   od \_\_\_\_\_\_ stranica   i   sastavljen je u dva   primerka , po jedan za svaku   stranu . Strane su   saglasne da potpisivanje   ovog   ugovora   može   biti   izvršeno   ručno   ili   elektronski .

**Potpisi:** Za Klijenta: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Ime i Potpis)  
Za Pružaoca Usluga Prevođenja: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Ime i Potpis)  
Datum: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_